DOCUMENT RESUME

ED 446 190 UD 033 819

AUTHOR	Chung, An-Me
TITLE	Programas despues de las horas de clase: Manteniendo a los ninos seguros y aprendiendo (After-School Programs: Keeping Children Safe and Smart).
INSTITUTION	Partnership for Family Involvement in Education, Washington, DC.
PUB DATE	2000-09-00
NOTE	25p.; For the English version, see ED 438 395.
CONTRACT	ED-00-PO-1711
AVAILABLE FROM	ED Pubs, P.O. Box 1398, Jessup, MD 20794-1398. Tel: 877-433-7827 (Toll Free).
PUB TYPE	Guides - Non-Classroom (055)
LANGUAGE	Spanish
EDRS PRICE	MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*After School Programs; Child Health; Child Safety; Community Involvement; *Delinquency Prevention; Elementary Secondary Education; *Enrichment Activities; Family Programs; *Latchkey Children; Learning; Program Effectiveness; Spanish Speaking; Urban Schools; Urban Youth

ABSTRACT

This document explains the advantages of afterschool programs for students and describes the components that make them successful. The major benefits from such programs are increased safety for children, a reduction in risk taking among children participating, and improved learning. Among the elements that characterize high quality afterschool programs are: (1) the establishment of goals, administrative support, and sustainability; (2) qualified personnel; (3) attention to safety, health, and nutrition; (4) efficacious cooperation among programs and the community; (5) strong family participation; (6) educational enrichment activities; (7) effective networking between school personnel and the afterschool program staff; and (8) evaluation of the efficacy and progress of the program. Some descriptions of successful afterschool programs illustrate these components in action. A list of resource organizations and Web sites is attached. (SLD)

Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made
from the original document.

UD

ED 446 190

Programas después de las horas de clase:

Manteniendo a los niños seguros y aprendiendo

UD033819

BEST COPY AVAILABLE

2

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

Programas después de las horas de clase:
Manteniendo a los niños seguros y aprendiendo

Departamento de Educación de los Estados Unidos

Este documento fue elaborado por An-Me Chung por
contrato número ED-00-PO-1711 del Departamento de Educación de los Estados Unidos

Este informe no refleja necesariamente la postura del Departamento
y no deberá inferirse la aprobación oficial del Departamento.

Richard W. Riley
Secretario de Educación
de los Estados Unidos

Terry K. Peterson
Asesor Jurídico al Secretario

G. Mario Moreno
Secretario Adjunto
Office of Intergovernmental and Interagency Affairs
[Oficina de Asuntos Intergubernamentales e Interagenciales]

W.Wilson Goode
Subsecretario
Oficina de Asuntos Intergubernamentales e Interagenciales

Adriana de Kanter
Special Adviser on After School
[Asesora sobre actividades después de las horas de clase]

Septiembre 2000

El texto de este informe es del dominio público. Se puede fotocopiar o reimprimir libremente.
Para pedir copias de este informe, escriba a:

ED Pubs
Education Publications Center
U.S. Department of Education
P.O. Box 1398
Jessup, MD 20794-1398;
fax: 301-470-1244; Envíe pedidos por correo electrónico a: edpubs@inet.ed.gov. O llame gratis: 1-877-433-7827 (1-877-4-ED-PUBS). Si usted no dispone del servicio telefónico gratuito por el prefijo 877, llame al 1-800-872-5327 (1-800-USA-LEARN). Para utilizar un dispositivo de telecomunicaciones para los sordos (TDD) o el teletipo (TTY), llame al 1-800-437-0833. Para hacer pedidos por Internet, visite: www.ed.gov/pubs/edpubs.html. Para obtener copias de este informe también se puede pedir por el sitio Web de los Partners en esta dirección: pfie.ed.gov.

Se puede obtener copias de este informe también en formatos alternativos (Braille, imprenta grande, grabación en cassette, o disquete de computadora). Llame al Alternate Format Center al 202 205-8113.
Para obtener más información, comuníquese con nosotros al:
U.S. Department of Education
Partnership for Family Involvement in Education
400 Maryland Avenue, S.W.
Washington, DC 20202-8173
E-Mail: partners@ed.gov
Teléfono: 1-800-USA-LEARN (1-800-872-5327)
FIRS: 1-800-877-8339, 8 a.m. – 8 p.m., hora del este, lunes a viernes.

Aviso: Este documento contiene ejemplos, datos de contacto y sitios Web para obtener información creada y mantenida por otras organizaciones públicas y privadas. Se da esta información para el beneficio del lector. El Departamento de Educación de los Estados Unidos no controla ni garantiza lo exacto, lo pertinente, lo oportuno, ni lo completo de esta información proveniente de fuentes externas. Además, la inclusión de información, direcciones o sitios Web para materiales específicos no deberá considerarse como reflejo de su grado de importancia, y tampoco deberá tomarse como aval del Departamento a las posiciones expresadas ni los productos o servicios ofrecidos.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN 1

La necesidad de contar con programas extraescolares 1

Cómo ayudar a los niños a triunfar 1

EL POTENCIAL DE LOS PROGRAMAS DESPUÉS DE LAS HORAS DE CLASE 3

Cómo mantener a los niños y los jóvenes bien encaminados 3

Cómo mejorar el rendimiento académico de los niños 3

Cómo promover el desarrollo social de los niños y sus relaciones con los adultos y los compañeros de clase 4

Cómo fortalecer las escuelas, las familias y las comunidades 5

LO QUE FUNCIONA: COMPONENTES DE PROGRAMAS EXTRAESCOLARES EJEMPLARES 7

Establecimiento de objetivos, administración sólida, y sostenibilidad 7

Personal extraescolar calificado 7

Atención a la seguridad, la salud y la alimentación 8

Colaboraciones eficaces 8

Fuerte participación de las familias 9

Enriqueciendo las oportunidades educativas 9

Enlaces entre el personal docente de la escuela y el personal del programa extraescolar 10

Evaluación de la eficacia y el progreso del programa 10

COMUNIDADES QUE SATISFACEN LA NECESIDAD DE ACTIVIDADES DESPUÉS DE LAS HORAS DE CLASE 13

RECURSOS EXTRAESCOLARES 19

Sitios web 19

Publicaciones 20

Introducción

La necesidad de contar con programas extraescolares

Actualmente, hay más de 28 millones de niños y jóvenes estudiantes cuyos padres trabajan fuera del hogar. Se estima que entre cinco y siete millones, y posiblemente tantos como 15 millones de niños, regresan a sus casas después de las horas de clase para encontrar la casa sola. Tan pronto se dan las campanadas de salida de clases por la tarde, muchos padres comienzan a preocuparse. Se preocupan por la seguridad de sus hijos, por su susceptibilidad a la droga y la delincuencia.

Como respuesta a esta inquietud apremiante, en muchas comunidades, se han creado programas para mantener a los niños y a los jóvenes fuera de problemas y ocupados en actividades que les ayudan a aprender después de salir de las clases durante el año escolar. Casi el 100 por ciento de las personas entrevistadas en una encuesta reciente coincidieron en que es importante que los niños cuenten con un programa extraescolar en horas de la tarde que les ayuden a desarrollar sus aptitudes académicas y sociales en un ambiente de seguridad y atención especial.

No obstante, son muy escasos los programas extraescolares de buena calidad. Según los padres, actualmente la demanda supera grandemente la oferta. Un estudio reciente reveló que la mitad de los padres de niños de escuela primaria y de los primeros años de secundaria que querían inscribir a sus hijos en programas extraescolares por la tarde no encontraron programas o no había cupo en los programas existentes.

Cuando los niños y los jóvenes cuentan cada día con un programa formal al salir de las clases, tanto los niños, como sus familias, las escuelas, y toda la comunidad disfrutan de una amplia gama de beneficios. Este informe, cuya autoría corrió conjuntamente a cargo de los Departamentos de Educación y Justicia de los Estados Unidos, se refiere exclusivamente a tres aspectos beneficiosos para los niños que participan en estos programas: tienen mayor seguridad, hay menor probabilidad de que tomen riesgos, y evidencian un mejoramiento en el aprendizaje.

Cómo ayudar a los niños a triunfar

Lo más importante que los programas extraescolares de la tarde tienen es que ayudan a mantener a estudiantes de todas las edades seguros y fuera de problemas. Es después de la salida de las clases cuando la delincuencia cometida por los menores alcanza su nivel máximo; pero mediante la supervisión de adultos atentos, estos programas después de las horas de clase pueden proteger a nuestros hijos. Como indica este informe, en aquellas comunidades que cuentan con programas extraescolares integrales, hay menos probabilidad de que los niños cometan delitos o sean víctimas de delitos, y también hay menos probabilidad de que tengan un comportamiento riesgoso, como tomar drogas o alcohol, o fumar el tabaco.

Los programas que se realizan después de las horas de clase también pueden ayudar a mejorar el rendimiento académico de los niños participantes. Han mejorado las calificaciones de muchos niños en exámenes de matemáticas y lectura, en gran medida, porque los programas extraescolares les permiten concentrarse en las materias en que tienen dificultades. Muchos de

estos programas vinculan el aprendizaje con actividades más informales y relajadas que son, al mismo tiempo, educativas, y así, también ayudan a mejorar el rendimiento académico.

Los programas después de las horas de clase también contribuyen a cultivar la confianza que los niños tienen en sí mismo así como mejorar su rendimiento académico. Tanto maestros como padres informan que los niños que participan en programas extraescolares desarrollan mejores aptitudes sociales y aprenden a desenvolverse mejor en situaciones de conflicto de maneras más aceptables socialmente. Los niños participantes indican que tienen aspiraciones más altas para su futuro, incluyendo mayores deseos de completar los estudios secundarios y asistir a la universidad.

Las familias que han podido inscribir a sus hijos en buenos programas indican que sus hijos tienen mayor seguridad y obtienen mejores resultados en la escuela. Estas familias también acaban por interesarse más por el aprendizaje y la enseñanza de sus hijos. Además, los niños cultivan nuevos intereses, adquieren nuevos conocimientos y mejoran su asistencia a las clases.

En muchos casos, las comunidades se han unido para poner a disposición de los padres mayor número de programas después de las horas de clase. De las colaboraciones entre escuelas, gobiernos locales, policía, organizaciones para la juventud basadas en la comunidad, servicios sociales y de salud, y empresas, han nacido bastantes programas extraescolares excelentes. Estas colaboraciones promueven un espíritu de cooperación de voluntarios y dan oportunidades para que los padres y otros adultos participen en las actividades del programa.

Los programas para niños y jóvenes que se efectúan después de las horas de clase varían de una escuela a otra, de un vecindario a otro, y de una comunidad a otra. Los programas eficaces responden a las necesidades de la comunidad: su creación es el resultado de un esfuerzo comunitario para determinar las necesidades de sus niños escolares al terminar año escolar.

Para muchos niños en los vecindarios de todos los Estados Unidos, los programas a los que asisten después de las horas de clase ofrecen un lugar estructurado, seguro y supervisado para aprender, divertirse y establecer amistades fuera del horario de clase tanto con sus compañeros de clase como con adultos. Leyendo este informe usted podrá conocer algunos de esos lugares.

El potencial de los programas después de las horas de clases

Cómo mantener a los niños bien encaminados

Prevención de la delincuencia en general, la delincuencia juvenil y la violencia

La delincuencia cometida por los menores alcanza su máximo nivel durante las horas que siguen la salida de clases. Alrededor del 10 por ciento de los delitos violentos cometidos por jóvenes ocurren entre las 3 y las 4 de la tarde. Los niños y los jóvenes también corren mayor riesgo de ser víctimas de un crimen de violencia (un asesinato, un delito sexual violento, un robo, un asalto) después de salir de las clases, aproximadamente entre las 2 y las 6 de la tarde.

Ofreciéndoles a los niños y a los jóvenes actividades gratificantes y estimulantes y apropiadas para su respectiva edad en un ambiente seguro, estructurado y positivo, los programas extraescolares por la tarde ayudan a reducir y prevenir la delincuencia de menores y aislar a los niños y los jóvenes de la violencia.

Prevención del consumo de la droga, el alcohol y el tabaco

Los niños que regresan cada día de la escuela a una casa sola para quedarse solos hasta que lleguen sus padres del trabajo (los llamados *latchkey children*), corren bastante mayor peligro de comportarse en forma riesgosa, incluso de consumir drogas. Entre los jóvenes de 10 a 16 años que tienen tratos con un mentor, lo cual es un componente importante de los programas extraescolares de buena calidad, la probabilidad es 46 por ciento menos de que comiencen a tomar drogas y 27 por ciento menos de que comiencen a tomar alcohol.

Los programas extraescolares de la tarde pueden proporcionar a los jóvenes una alternativa sana y positiva al consumo de la droga, el alcohol y el tabaco, la actividad delictuosa, y otros comportamientos de alto riesgo durante las horas de mayor nivel de delincuencia después de la salida de clases.

Reducción en el número de horas dedicadas a ver la televisión

La actividad más común que realizan los niños después de salir de las clases es ver la televisión. Por la tarde, después de salir de las clases, y por la noche, los niños ven un promedio de aproximadamente 23 horas de televisión por semana. Los programas extraescolares de buena calidad ofrecen a los niños y a los jóvenes alternativas amenas a la televisión después de las horas de clase en un ambiente lleno de oportunidades para aprender y desarrollarse.

Cómo mejorar el rendimiento académico de los niños

Cómo mejorar las notas y el rendimiento académico de los niños

Los jóvenes que asisten a programas formales después de las horas de clase muchas veces dedican más tiempo a actividades académicas y a lecciones educativas que sus compañeros que se quedan sin supervisión después de salir de las clases. Los niños cuyo tiempo extraescolar incluye entre 20 y 35 horas de actividades de aprendizaje constructivas por semana obtienen mejores resultados en la escuela.

Según indican los estudios, los estudiantes que asisten a programas después de las horas de clase tienen un mejor rendimiento académico en matemáticas, lectura y en otras materias.

Cómo cultivar el interés y la capacidad en lectura

El plan de estudios en los programas extraescolares de buena calidad exponen a los estudiantes a un ambiente pleno del idioma hablado y escrito. Un programa de instrucción particularizada, llamado la tutoría, cuando es de buena calidad y está basado en investigaciones, también ayuda a mejorar la capacidad en lectura.

La tutoría o la atención especial también puede ayudar a cultivar mayor confianza en sí mismo en materia de lectura, motivar a leer, y mejorar el comportamiento.

Mejoramiento en la asistencia a las clases, mayor interés en los estudios académicos, y una reducción en la proporción de deserción escolar

Los programas extraescolares pueden ayudar a los jóvenes a cultivar mayor confianza en su propia capacidad académica y a interesarse más por los estudios; y se ha comprobado que esta mayor confianza e interés resultan en un mejoramiento en la asistencia a clases y en la proporción de graduados. Los estudiantes que dedicaron entre una y cuatro horas por semana a actividades extraescolares tenían 60 por ciento menos probabilidad de abandonar los estudios al entrar al doceavo grado que sus compañeros que no participaron en tales actividades.

Mejoramiento en la calidad de la tarea escolar

En la estructura de un programa extraescolar se puede integrar la tarea escolar como parte de la rutina diaria del estudiante. Esto puede contribuir a que los niños participantes en estos programas terminen de hacer más tareas escolares y hacerlas mejor a causa de su participación en el programa extraescolar.

Aspiraciones más altas para el futuro

Dándoles a los niños modelos para seguir y los recursos necesarios para triunfar en la escuela, los programas después de las horas de clase pueden ayudar a los niños a llegar a desarrollar plenamente su potencial.

Cómo promover el desarrollo social de los niños y sus relaciones con los adultos y los compañeros de clase

Mejoramiento en su comportamiento en la escuela

Según demuestran los estudios, los niños que participan en programas después de la escuela se comportan mejor en las clases, se desenvuelven en las situaciones de conflicto de manera más eficaz, y colaboran más con las figuras de autoridad y con sus compañeros.

Mejoramiento en las aptitudes sociales

El ambiente de los programas después de las horas de clase permite a los niños interactuar o tener un trato social en un entorno más relajado. Las investigaciones revelan que los niños que cuentan con la oportunidad de establecer relaciones sociales después de las horas de clase son mejor adaptados y más felices que los que no cuentan con esta oportunidad.

Mayor confianza en sí mismo

- Las organizaciones para la juventud han indicado que el factor más importante para el éxito de sus programas es la relación que se establece entre los jóvenes participantes y los adultos que trabajan con ellos. Los programas pueden dar la oportunidad a los jóvenes para tomar mayor seguridad en sí mismos mediante el establecimiento de relaciones especiales con adultos y compañeros.

Cómo fortalecer las escuelas, las familias y las comunidades

Uso más eficaz de recursos económicos

Los programas que se realizan después de las horas de clase pueden ayudar a los distritos escolares a ahorrar dinero en el largo plazo porque tales programas reducen el número de estudiantes que necesitan volver a cursar el mismo grado o que requieren de atención especial en los estudios debido a dificultades en el aprendizaje. Cuando se registra una baja en el índice de delincuencia de menores, gracias a un programa extraescolar por la tarde, las comunidades también pueden ahorrar recursos.

Mayor participación de la familia y la comunidad

Muchos programas extraescolares de la tarde aprovechan y dependen de los padres y los voluntarios de la comunidad. Según revelan los estudios, cuando las familias participan en las escuelas, los estudiantes obtienen mejores resultados. Los educadores también pueden esperar que cuando la familia y los integrantes de la comunidad invierten su tiempo, recursos y energías en un programa extraescolar, ellos se interesarán más y participarán más en la enseñanza de sus propios hijos, y en la enseñanza de todos los niños y los jóvenes del programa, y en la vida de la escuela en general.

Lo que funciona: componentes de programas extraescolares ejemplares

Los programas de buena calidad que se realizan después de las horas de clase pueden proporcionar un ambiente seguro y estimulante que motive e inspire el aprendizaje fuera del horario escolar normal. Aunque no existe una fórmula única para el éxito de los programas extraescolares, tanto los responsables de dirigir y manejar tales programas como los investigadores han descubierto que los programas eficaces combinan actividades académicas, educativas, culturales y recreativas para orientar el aprendizaje y hacer que los niños y los jóvenes se interesen por actividades sanas. También descubrieron que en los mejores programas se desarrollan actividades que satisfagan las necesidades específicas de las comunidades a las que los programas atienden.

Entre los elementos comunes de los programas extraescolares de buena calidad figuran los siguientes:

Establecimiento de objetivos, administración sólida y sostenibilidad

La coordinación y la colaboración con la comunidad es imprescindible para el éxito de los programas.

Concentración en los objetivos del programa. Los programas extraescolares deben tener objetivos claros. Es necesario establecer los objetivos mediante un proceso de toma de decisiones en colaboración con todos los interesados. El programa debe administrarse de modo tal que se cumplan los objetivos.

Organización sólida. Una eficaz estructura administrativa combina un estilo de gestión práctica realizada en el lugar con un régimen regular de supervisión y rendición de cuentas.

Gestión eficaz y sostenibilidad . Los programas exitosos usan un sistema de presupuesto anual de operaciones, sistemas de contabilidad precisos, estructuras de tarifas asequibles, y múltiples fuentes de financiamiento, incluso las donaciones en especie.

Cumplimiento con los requisitos legales. Los programas eficaces cumplen con los requisitos de permisos y certificación, toman en cuenta los problemas de responsabilidad civil en caso de pleitos, están asegurados contra responsabilidad civil, mantienen documentación y archivos apropiados, revisan con regularidad las prácticas sanitarias y de seguridad, y cumplen con los requisitos de conformidad con la Ley de Americanos con Discapacidades (*Americans with Disabilities Act*).

Personal extraescolar calificado

Todos los programas deben contar con personal calificado y dedicado, que tenga una experiencia adecuada y expectativas realistas, y que sepa tratar de manera productiva con el personal escolar.

El papel del administrador del programa. El director ayuda a garantizar que el programa extraescolar preste servicios de alta calidad que satisfagan las necesidades del personal del programa, de los estudiantes y de las familias. Los administradores eficaces consiguen establecer sólidas relaciones con las escuelas y los colaboradores de la comunidad.

Contratación y retención de personal calificado. Los programas deben contratar personal capaz y calificado que tenga experiencia con los niños y jóvenes estudiantes. Los programas deben proveer también un atractivo salario y horario de trabajo para lograr captar y retener recursos humanos de alta calidad.

Actualización y capacitación para el personal. Para poder sostener la alta calidad de un programa, el personal debe recibir capacitación y oportunidades para aprender en forma continuada.

Uso de voluntarios. Los voluntarios pueden ayudar a reducir el precio del programa y contribuir a una relación más favorable entre el instructor y el número de niños o jóvenes. Es necesario incorporar los voluntarios en su programa de acuerdo con su respectivo nivel de capacidad y sus intereses.

Pocos estudiantes para cada instructor. Para programas de niños o jóvenes de seis años o mayores, se ha visto que los estudiantes logran tener una experiencia rica y educativa de verdad, cuando el número de estudiantes que le corresponde a cada instructor oscila entre 10 y 15 estudiantes como máximo.

Atención a la seguridad, la salud y la alimentación

Creación de un lugar seguro con materiales y espacio adecuados. Los programas deben ser seguros, próximos a la casa de los participantes y accesible para todos los que quieran participar. Deben contar con espacio adecuado para diversas actividades que se realizan tanto al aire libre como bajo techo y materiales de aprendizaje apropiados para la respectiva edad de los participantes.

Satisfacción de necesidades alimenticias. Los buenos programas extraescolares proporcionan bocados nutritivos u otras comidas, según el caso, para fomentar un ambiente tranquilo y propicio para el trato social así como para promover un régimen alimenticio sano entre los participantes.

Colaboraciones eficaces

La implantación de un programa extraescolar de buena calidad requiere la colaboración entre diversos actores: los padres, los educadores, los vecinos de la comunidad, las entidades policiales, los proveedores de servicios, las organizaciones cívicas basadas en la comunidad, las universidades, las empresas, las instituciones culturales y de bellas artes, los museos, los servicios de parques y recreo, y los funcionarios públicos.

Cómo conseguir la colaboración para realizar un programa después de las horas de clase. La colaboración, muchas veces, requiere que se modifiquen los papeles, las responsabilidades, las expectativas, las relaciones y los horarios tradicionales.

- Formar un consenso y colaboraciones entre las partes interesadas.
- Determinar las necesidades y los recursos a disposición de la escuela y la comunidad.
- Dar oportunidades a los niños y familias dentro de la escuela y la comunidad.
- Abordar problemas logísticos
- Obtener personal calificado y especificar sus respectivos papeles y responsabilidades.

Aprovechar al máximo los recursos de la comunidad. Las comunidades pueden proporcionar una amplia gama de recursos útiles para la creación de programas de alta calidad, como por ejemplo el financiamiento, las instalaciones físicas, los materiales, oportunidades para los jóvenes de observar de cerca el mundo del trabajo, los mentores, los tutores, y las experiencias de servicio en la comunidad.

Fuerte participación de las familias

El éxito de un programa extraescolar depende del grado de participación de las familias así como de la comunidad.

Promover la participación de la familia en la planificación de programas. Los programas que incluyen a las familias y a los niños en la planificación consiguen mayor apoyo de los participantes, las familias y de la comunidad en general. Así, las actividades son más divertidas y pertinentes culturalmente, y ayudan a captar mejor el interés de los niños y los jóvenes .

Responder a las necesidades de los padres que trabajan. Los buenos programas son concebidos con sensibilidad al horario y a los requisitos de los padres que trabajan. También estos programas se acomodan al horario de las familias, no cuestan muy caros, y proveen medios de transporte para llevar y traer a los participantes.

Enriqueciendo las oportunidades educativas

Dando oportunidades educativas estructuradas, los programas extraescolares de la tarde pueden ayudar a mejorar el rendimiento académico de los jóvenes y satisfacer sus necesidades sociales, emocionales y de desarrollo físico. Además, las oportunidades educativas de las que no disponen los estudiantes durante las horas de clase—tales como las artes, la música y las obras teatrales—pueden ofrecerse para complementar el programa de estudios normal de la escuela.

Oportunidades interesantes para estimular el desarrollo y el aprendizaje. Los programas de calidad permiten a los participantes seguir sus propios intereses de distintas maneras. La programación debe reflejar las necesidades, los intereses, y las capacidades de los niños y los jóvenes.

Planes de estudios estimulantes en un ambiente educativo. Los programas exitosos tienen un plan de estudios estimulante que represente un desafío para los participantes, pero sin llegar a

frustrarles o abrumarlos. Un plan de estudios estimulante se acomoda a las necesidades de cada estudiante, se coordina o articula con la instrucción académica formal de la escuela, y se centra en una diversidad de aspectos además de la enseñanza compensatoria, es decir, la ayuda especial a los estudiantes que tienen dificultades en una materia determinada.

Coordinación del aprendizaje con la jornada escolar formal. Los buenos programas dan continuidad a la enseñanza en la escuela de los estudiantes mediante la coordinación con la jornada de clases normal y la comunicación entre los maestros de escuela y el personal del programa.

Relación entre el plan de estudios de la escuela y el del programa extraescolar. Los planes de estudios de calidad en los programas extraescolares por la tarde integran el aprendizaje y las experiencias educativas mediante un claro ciclo de determinación de necesidades, reacción o comentarios que satisfacen las necesidades de los estudiantes.

Enlaces entre el personal docente de la escuela y el personal del programa extraescolar

Los programas de calidad apoyan y coordinan sus actividades conjuntamente con las escuelas de manera tal que promuevan la verdadera colaboración. Los programas de buena calidad cuentan con los siguientes elementos:

Planificación del tiempo para maximizar las oportunidades de los participantes. Se debe apartar tiempo para que el personal de la escuela y del programa extraescolar puedan establecer y mantener una relación de respeto y entendimiento mutuo.

Uso coordinado de instalaciones y recursos. La coordinación entre la escuela y el personal del programa extraescolar respecto al uso de las instalaciones y el equipo se mejora con la comunicación y la planificación para impedir problemas y malentendidos potenciales.

Evaluación de la eficacia y el progreso del programa

Los programas extraescolares exitosos cuentan con un componente de evaluación continuada integrado en el diseño de tal manera que los planificadores del programa puedan determinar en forma objetiva la eficacia de acuerdo con claras metas establecidas para el programa.

Uso de datos para el mejoramiento. Un sistema continuado de rendición de cuentas y evaluación favorece el mejoramiento del programa. Con estos datos, los colaboradores pueden discutir el progreso y la eficacia del programa, lo cual servirá para tomar mejores decisiones relativas al diseño y el financiamiento.

El control y seguimiento continuados y un entendimiento mutuo sobre los objetivos del programa ayudan al personal a dirigir bien sus esfuerzos, mejorar la eficacia y la responsabilidad, garantizar que los padres y los participantes queden satisfechos, y a identificar cambios necesarios.

Elaboración de evaluaciones eficaces. Los programas deben evaluarse de modo tal que se incorporen múltiples medidas de eficacia que reflejen los objetivos del programa.

Comunidades que satisfacen la necesidad de actividades después de las horas de clase

A continuación figuran ejemplos de programas extraescolares de diferentes partes del país en los que la comunidad satisface la necesidad de cuidar del nivel académico y la seguridad de niños y jóvenes de todas las edades mediante actividades después de las horas de clase. Estos ejemplos, de ninguna manera agotan todas las posibilidades, sino que con ellos se pretende ilustrar los tipos de programas extraescolares que están dando buenos resultados en algunas escuelas y comunidades. La persona de contacto, cuyos datos aparecen junto al nombre del programa, ha aceptado dar mayores informes, si se le solicitan.

Community Collaboration for Education Enrichment (CCEE)
[Colaboración comunitaria para el enriquecimiento de la educación]
YMCA de San Antonio y The Hill Country,
Hawthorne Elementary School
San Antonio, Texas
Contacto: Sally Luedke, 210-246-9622

CCEE combina los recursos, la experiencia, y los servicios de la YMCA (*Young Man's Christian Association*), las agencias de servicio a la juventud, las escuelas, y la comunidad para prestar servicios a jóvenes en situación de riesgo y a su familia. La YMCA, los distritos escolares, la municipalidad de San Antonio, la Agencia de Educación de Texas (*Texas Education Agency*), fundaciones, y fondos federales conjuntamente contribuyen al apoyo y mantenimiento de 17 distritos escolares en San Antonio. Los servicios están basados en consultas con los maestros de las escuelas, los colaboradores, los estudiante, los padres, y los líderes comunitarios e incluyen cuidado de niños, atención a los hijos de padres adolescentes, tutores, mentores, aprendizaje por medio de servicios, gobierno estudiantil, preparación de jóvenes para el mercado laboral, enseñanza por medio de experiencias prácticas, enriquecimiento y apoyo académico, artes, educación al aire libre, deportes, actividades con participación de personas de distintas generaciones, y programas de participación de la familia y la comunidad.

En las instalaciones de la escuela primaria Hawthorne, la colaboración de la YMCA con la comunidad ha sido imprescindible para el éxito del programa. El personal cultiva y mantiene colaboraciones con empresas, negocios del vecindario, universidades, y agencias de servicios sociales para prestar servicios a los niños y su familia. Con una oficina permanente en las instalaciones de la escuela, el personal del programa consiste en un director de programa de la YMCA, asistentes, personal de apoyo, estudiantes universitarios pasantes, padres y voluntarios. Los integrantes del personal de la YMCA asisten a las reuniones del personal del programa para coordinar el plan de estudios y las actividades. La colaboración entre el personal de la escuela y de la YMCA ha creado un sistema ideal en el que las actividades diarias se ajustan a un plan de estudios basado en materias básicas concebido por Trinity University.

Campus YMCA es una de varias iniciativas estratégicas ya en marcha que van dirigidas al mejoramiento de la escuela en Hawthorne. En forma conjunta y coordinada, estas iniciativas han ayudado a mejorar apreciablemente la asistencia a clases, la actitud, y el rendimiento académico

de los estudiantes. Entre todas las escuelas primarias del Distrito Escolar Independiente, Howthorne pasó de ocupar el 63 lugar en asistencia a clases al 12 lugar. La participación de los padres y la comunidad ha mejorado en forma dramática. La salud física, emocional y espiritual de los estudiantes demuestra un progreso excelente; y el rendimiento académico de los estudiantes ha mejorado considerablemente al igual que las calificaciones en los exámenes estandarizados.

Lake Country Teen Connection
After-School Program, 21stCCLC
Upper Lake, California
Contacto: Shannon Smith, 707-279-0880

Como fruto de una subvención federal de la iniciativa *21st Century Community Learning Center* (21st CCLC) [Centros de aprendizaje de la comunidad para el siglo 21],vienen funcionando desde 1998 cinco programas extraescolares en la zona rural de Lake County, un condado del estado de California. Estudiantes de los primeros años de la escuela secundaria participan en experiencias educativas desde el momento en que salen de clases hasta las 6 horas de la tarde, de lunes a jueves. Cada programa cuenta con dos instructores de planta y dos estudiantes de *high school* que se desempeñan como tutores, es decir, como instructores particulares. En estos programas, se inician las actividades de la tarde dedicando una hora a completar las tareas escolares y a ejercicios para mejorar la capacidad académica de los participantes, después de lo cual se dedica otra hora a una amplia gama de experiencias educativas fuera de las materias básicas. Estas consisten en sesiones llamadas "clubes" organizadas en módulos de 6 a 10 semanas. Estos clubes incluyen por ejemplo la cocina, la fotografía, las ciencias, las manualidades, y la alfarería con arcilla para modelar. Una vez por semana, un orientador social aborda con los estudiantes temas como las relaciones entre compañeros, la formación del espíritu de equipo, la higiene, las finanzas, y la salud y la nutrición. Los viernes, cada semana, los estudiantes se dedican a su respectivo proyecto de servicio a la comunidad tales como campañas de recolección de abrigos para los pobres durante el invierno, campañas de limpieza en las instalaciones de la escuela, la participación en eventos de la comunidad, y visitas a asilos de ancianos (residencias geriátricas). La última hora del programa es de recreo libre, durante la cual los estudiantes tienen la oportunidad de pasar el rato con sus amigos, participar en actividades estructuradas, o estar al aire libre según las restricciones del tiempo. Una vez por semana hay noche de actividades para jóvenes, cuando se abre el gimnasio de la escuela para actividades estructuradas para todos los jóvenes. Durante el verano, conjuntamente con las clases de verano, se ofrece un programa recreativo que dura seis semanas para después de las horas de clase de verano.

Después del primer año de operaciones, los resultados de las evaluaciones indican que ha habido un incremento general en el promedio global de las notas de los estudiantes, y un descenso en el número de problemas de disciplina, medidas de disciplina tomadas y suspensiones de estudiantes participantes en el programa. El personal del programa informa que los estudiantes entregan a tiempo la tarea escolar con regularidad, establecen nuevas amistades, y se divierten. El personal también informa que los maestros de la escuela prestan cada vez más apoyo y muchos están interesados en donar tiempo o en participar en el programa como tutores o supervisores de una actividad de club.

Boys Harbor: The Harbor for Boys and Girls
East Harlem, New York
Contact: Gloria Schwartz, 212-427-2244, ext. 515

The Harbor es un programa urbano basado en la comunidad de East Harlem. Se fundó en 1937 como un campamento de verano para los jóvenes marginados, y actualmente representa una agencia multifacética orientada hacia actividades educativas ofreciendo a más de 4.000 jóvenes, cuya edad va desde los 5 hasta los 21 años, una amplia gama de servicios combinados de recreo, educación, y orientación mediante una programación integral. El componente de actividades después de las horas de clase funciona desde las 3 horas hasta las 6 horas de la tarde todos los días hábiles y por el día entero en los días feriados y durante el verano para estudiantes de las escuelas primarias y de los primeros años de la secundaria, y atiende a un promedio de 400 jóvenes. El programa está centrado en el apoyo y el refuerzo a los conocimientos académicos que se presentan en la escuela, el desarrollo de la capacidad oratoria y analítica y la resolución de conflictos. Los temas de las actividades incluyen las ciencias y las artes, los deportes, las lenguas extranjeras, la fotografía, la cinematografía, talleres de informática y computación, la cerámica, y la cocina y la nutrición.

Uno de los factores que ha resultado indispensable para poder sustentar el programa de The Harbor ha sido la capacitación, actualización y apoyo continuado al personal. Desde hace cinco años, se ha contado con un especialista en escritura y lectura y en la elaboración de materiales para los niños y jóvenes para ayudar a los instructores del programa a crear planes temáticos que promuevan e incorporen ejercicios de lectura y escritura apropiados para el nivel de desarrollo de cada participante en las variadas actividades realizadas durante el programa. Los estudiantes frecuentemente participan en proyectos de lectura y escritura en los cuales hacen investigaciones y aprenden sobre temas como los dirigentes mundiales, las noticias más importantes del siglo 20, y los autores célebres. Los estudiantes eligen utilizar formas como el arte, la poesía, los vídeos, y las obras teatrales para presentar lo que aprenden a los demás estudiantes en The Harbor. Además, una clínica de escritura y lectura está a la disposición de aquellos estudiantes que requieren ayuda adicional en estas materias básicas. El personal en The Harbor mantiene contacto regular con las escuelas a través de los maestros y los padres.

Proyecto Sano y Salvo (Project Safe and Sound), 21st CCLC
Tucson, Arizona
Contacto: Barbara Benton, 520-617-7434

Tras haber recibido una subvención federal del programa 21st CCLC, Proyecto Sano y Salvo abrió sus puertas en septiembre de 1998 en tres escuelas secundarias de Tucson, Arizona. Cada escuela tiene un comité asesor integrado por maestros, administradores de escuela, padres, y miembros de la comunidad que colaboran para diseñar cursos educativos para después de las horas de clase que se ajusten al plan de estudios académicos de la escuela. Estos programas extraescolares funcionan los cinco días de la semana desde la hora de salida de clases hasta las 6:30 de la tarde y al menos un sábado por mes para actividades de familia. Cada programa tiene un coordinador y los cursos son dictados por maestros, integrantes de la comunidad, y estudiantes universitarios de la Universidad de Arizona y Pima Community College. Estas

universidades también proporcionan tutores que prestan atención especial a los jóvenes que requieren ayuda adicional en las materias básicas.

Durante la tarde, los jóvenes tienen la oportunidad de elegir de varios cursos centrados en las matemáticas y las ciencias, las bellas artes, la tecnología informática y el desarrollo social. Entre estos cursos figuran, por ejemplo, un plan de estudios basado en las ciencias diseñado por la Universidad de Arizona; *Boot Camp* o un campamento de entrenamiento al estilo militar ofrecido por oficiales de la base Davis Monthan de la Fuerza Aérea en el cual se les enseña a los jóvenes el respeto, la disciplina, la buena condición física, la sensibilización social y el espíritu de trabajo en equipo; una clase de estudios afroamericanos ofrecida por la Tucson Urban League. Los participantes en el programa después de las horas de clase también han construido aeromodelos o aviones en miniatura y una biosfera a escala, aprendido sobre los automóviles, y resuelto la investigación de un delito usando análisis de ADN.

El programa de verano consiste en un turno matutino de clases de lectura, letras, matemáticas y ciencias y, por la tarde, cursos optativos como las artes, la música, la biología marina, la danza folclórica y las obras teatrales. Los jóvenes mantienen un diario para cada proyecto.

El Proyecto Sano y Salvo también ha empezado a implantar un programa de mejoramiento y un modelo de evaluación. Aprovechando un sofisticado sistema de recolección y entrada de datos que ya estaba en funcionamiento en el Distrito Escolar Unificado de Tucson, el personal del programa y los responsables de evaluación han diseñado instrumentos y plantillas (*templates*), encuestas que se pueden introducir por *scanner*, y un sistema de doble vía que opera en forma continua para recolectar e introducir, analizar y interpretar los datos y recibir las recomendaciones y opiniones de los interesados. Según las primeras observaciones por parte del personal desde la implantación del programa, la asistencia a la escuela ha mejorado a consecuencia del programa extraescolar y, además, se ha visto una reducción en las suspensiones y otras medidas de disciplina por problemas de comportamiento.

Summer Tansitions [Transiciones de verano]
Little Rock, Arkansas
Contacto: Don Crary, 501-374-1011

New Futures for Youth [Nuevos Futuros para la Juventud] en Little Rock, Arkansas, en colaboración con el Center for Human Resources [Centro para los Recursos Humanos] de Brandeis University, realizó el proyecto piloto llamado Summer Transitions (con énfasis en las matemáticas y ciencias) para los jóvenes. La iniciativa procura integrar las lecciones aprendidas de la reforma educativa, la preparación para la fuerza laboral, y el desarrollo positivo de los jóvenes de la comunidad, y da importancia al enfoque de aprendizaje basado en las cualidades de los estudiantes y una sólida relación entre los jóvenes y los adultos. Financiado por el fondo DeWitt Wallace-Reader's Digest, esta iniciativa de aprendizaje basada en proyectos se centra en los siguientes resultados específicos: 1) fortalecer lo aprendido por los jóvenes que corren alto riesgo de retrasarse en los estudios; 2) ayudar a estos jóvenes a comprender mejor la relación entre la escuela y el trabajo; 3) ayudarles a darse cuenta de las oportunidades que existen en el mercado laboral, incluyendo en el campo de la educación; y 4) presentar a las empresas locales un modelo que demuestra el papel que éstas pueden desempeñar en la educación.

Durante el verano de 1999, cuatro sitios de la zona urbana de Little Rock participaron en la iniciativa Summer Transitions. La iniciativa concentró esfuerzos en estudiantes que entraban en el noveno grado y que se habían retrasado en las matemáticas y ciencias. Un integrante de la comunidad y un maestro de escuela formaban un equipo en cada sitio para coordinar el programa de verano cuyo horario era seis días por semana, durante las horas hábiles. Los proyectos realizados en estos sitios incluían investigaciones, elaboración de diseños, y creación de laboratorios científicos, mesas de billares, e invernaderos portátiles con base en la comunidad. Los participantes que trabajaron en los invernaderos también comenzaron a producir un manual para otros jóvenes sobre cómo construir un invernadero. Se terminará de elaborar este manual durante el año escolar normal después de las horas de clase. En otro sitio, se diseñaron y construyeron dispositivos manuales para la enseñanza de las matemáticas y ciencias con los cuales se puede dar instrucción divertida a los niños sobre los conceptos representados en los dispositivos.

Al cabo de las seis semanas que duran las iniciativas de verano, un sitio informó que las calificaciones de los estudiantes en los exámenes de matemáticas habían incrementado en forma apreciable. Los estudiantes indicaron que no sólo se sentían bien respecto al mejoramiento en sus calificaciones en matemáticas y ciencias, sino que también habían aprendido mucho sobre cómo llevarse bien con los demás, y habían mejorado su capacidad para la resolución de problemas y para la toma de decisiones. "¡Queremos esto durante todo el verano y durante el año escolar!" dijeron muchos participantes. Los maestros y las organizaciones de la comunidad que participaron piensan continuar su relación de apoyo de manera ininterrumpida a fin de poder vincular y ampliar las oportunidades de aprendizaje todos los días del año escolar. Durante la planificación para la plena ejecución del programa dentro de pocos años, la iniciativa se centrará en la elaboración de un plan de estudios que introduce el aprendizaje y la ampliación de conocimientos, y continúa trabajando con los mismos estudiantes así como incluir estudiantes adicionales.

Recursos extraescolares

Sitios web

National Performance Review
[Estudio Nacional Sobre el Desempeño]
www.after-school.gov
Un sitio Web con toda la información necesaria para los padres, los maestros, los instructores de programas después de las horas de clase, y los niños, por el cual se puede conocer recursos para programas extraescolares de diferentes agencias gubernamentales y organizaciones sin fines de lucro.

Departamento de Justicia de los Estados Unidos
[U.S. Department of Justice]
Justice for Kids and Youth Home Page
www.usdoj.gov/kidspage
En este sitio Web, los niños y los jóvenes pueden conocer oportunidades para realizar actividades de prevención de delincuencia, tomar medidas de seguridad, ofrecerse como voluntario y prestar servicio a la comunidad, e informarse sobre el sistema de justicia penal.

Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos
[U.S. Department of Health and Human Services]
www.hhs.gov
Figuran en este sitio Web los abundantes recursos disponibles mediante esta agencia federal.

Departamento de Educación de los Estados Unidos
[U.S. Department of Education]
www.ed.gov
En este sitio se encuentran las últimas noticias sobre temas nacionales relacionados con la educación; se puede revisar publicaciones y estadísticas sobre la educación, e informarse sobre las oficinas y programas en el Departamento de Educación de los Estados Unidos. Visite www.ed.gov/21stcclc/ para conocer más sobre los programas extraescolares vespertinos del Departamento.

Alianza para la Participación de la Familia en la Enseñanza
[Partnership for Family Involvement in Education]
www.pfie.ed.gov
Visite este sitio Web para obtener información sobre esta alianza, incluyendo cómo afiliarse; una lista de afiliados; ejemplos de las actividades realizadas por esta organización; una lista completa de las publicaciones del Departamento de Educación de los Estados Unidos relativos a la participación de la familia y la comunidad, incluyendo programas después de las horas de clase; y otros recursos.

Publicaciones

Si usted piensa organizar e implementar un programa después de las horas de clase para los niños o los jóvenes, se puede encontrar información útil y otras publicaciones gratuitas mediante el sitio Web del Departamento de Educación de los Estados Unidos. Para pedir publicaciones, llame a ED Pubs, un servicio del Departamento que proporciona publicaciones gratis al público en forma impresa y en formatos alternativos como el Braille o imprenta grande. Llame gratis al 877-4ED-PUBS, o haga pedidos electrónicos visitando el sitio Web en www.ed.gov/pubs/edpubs.html.

- *Working for Children and Families: Safe and Smart After-School Programs*
- *Keeping Schools Open as Community Learning Centers*
- *Giving Us Wings to Fly*
- *Afterschool Action Kit: Get Into Action*

ALIANZA PARA LA PARTICIPACION DE LA FAMILIA EN LA EDUCACION

PARTNERSHIP for Family Involvement in Education

"Mejorar la educación es una tarea de todos"
—Richard W. Riley, secretario de educación de los Estados Unidos

La Misión de la Alianza

- Aumentar oportunidades para que las familias puedan ser mas activas en la educación de sus hijos en la escuela y en el hogar.
- Usar alianzas entre familias, escuelas, y comunidades para fortalecer las escuelas y mejorar la educación del estudiante.

Nuestros socios. A través de esta Alianza gran cantidad de padres han demostrado su compromiso para mejorar la educación. Los miembros de la Alianza pertenecen a uno de los siguientes cuatro grupos: Escuelas y Familias, Empleadores para el Aprendizaje, Organizaciones Comunitarias y Grupos Religiosos.

Juntos, los socios dan apoyo para:

- Fortalecer las alianzas entre escuelas y familias, a través de una buena comunicación y una intención compartida de mejorar el aprendizaje de los niños;
- Adoptar practicas empresariales favorables a las familias y a los estudiantes;
- Ofrecer actividades de aprendizaje para los niños, antes y después de la escuela;
- Hacer uso efectivo de las instalaciones que ofrecen las escuelas, los edificios comunitarios y las iglesias, para niños y familias;
- Otorgar a los padres los recursos, la capacitación y la información que necesitan para ayudar a los estudiantes a aprender; y a los directores, docentes y profesores las herramientas que necesitan para fomentar la participación de las familias.

Los beneficios de unirse a la Alianza incluyen:

- Conectarse con otros grupos para compartir y aprender de las experiencias de cada uno;
- Trabajar en conjunto para ayudar a los niños a que aprendan mejor;
- Estar informado de los últimos estudios y actividades que se realizan en todo el país;
- Recibir reconocimiento a nivel local, estatal y nacional por el compromiso asumido.

Actividades de la Alianza.
Además de las actividades a nivel local que realizan los miembros de la Alianza, muchos participan también en proyectos a nivel nacional, como los siguientes:

¡A Leer y Escribir Ya! Como parte del programa *America Reads Challenge*, esta actividad consiste en realizar cursos de lectura durante los meses de verano. Los niños que participan leen y escriben por 30 minutos todos los días y los adolescentes y adultos comparten esta lectura con los niños.

América vuelve a la escuela. Durante los meses de agosto a octubre, acompañe a otros ciudadanos en todo el país cuando ellos regresan a la escuela para compartir sus talentos y experiencia con los estudiantes. Comprométase todo el año, empezando en el otoño, a mejorar la educación y ayudar a los niños a aprender.

Piense temprano sobre la universidad. Ayude a que los estudiantes del colegio secundario tomen conciencia de la importancia de asistir a la universidad. Ayúdelos a prepararse adecuadamente para ingresar a la universidad y a estar preparados económicamente por este nuevo programa.

Dé prioridad al aprendizaje después de horas escolares. Los miembros de la Alianza han puesto énfasis en ofrecer a los niños actividades antes y después de la escuela, en ambientes seguros y libres de drogas.

Para participar y recibir más información,
llame al 1-800-USA-LEARN, o visite la página de la Red: http://pfie.ed.gov

ALIANZA PARA LA PARTICIPACION DE LA FAMILIA EN LA EDUCACION

Inscripción

Para inscribirse y recibir su Certificado de Compromiso de la Alianza, introduzca la información solicitada. Envíela a: Partnership for Family Involvement in Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-8173 o al número de fax 202 205-9133.

La inscripción debe incluir el nombre de una persona de contacto y un número de teléfono para ser procesada. El Departamento de Educación de los Estados Unidos puede poner la información que usted proporcione a disposición de otros interesados a través de Internet, estando sujeta dicha información, en todo caso, a la Ley de Libertad de Información [Freedom of Information Act], y siendo proporcionada a petición de quien la solicite.

Nos gustaría afiliarnos a la Alianza para la Participación de la Familia en la Educación. Nos comprometemos a las prácticas empresariales favorables a las familias y colaboraremos con otros para formar alianzas que apoyen el aprendizaje de los niños.

Nombre de grupo o escuela de la Alianza _____

Dirección línea 1 _____

Dirección línea 2 _____

Ciudad _____ Estado _____ Código postal (Zip code) _____

Número de teléfono _____ Número de fax _____

URL _____

Información sobre el contacto

Jefe de la organización _____

Persona de contacto _____

Email (correo electrónico) _____

¿Es su organización un(a) (por favor, marque uno)?

[ ] Escuela y Familia (Family-School Partner)
[ ] Empleador para el Aprendizaje (Employer for Learning)
[ ] Organización Comunitaria
[ ] Grupo Religioso

Número OMB: 1860-0505 Fecha de expiración: 10/31/2001

De conformidad con la Ley de Reducción de Papeles [*Paperwork Reduction Act of 1995*] no se les puede requerir a las personas responder a un solicitud de información a no ser que ésta tenga a la vista el número de control válido de la OMB [*Office of Management and Budget*]. El número de control válido para esta solicitud de información es 1860-0505. Se estima que el tiempo necesario para completar esta solicitud de información es un promedio de 5 minutos por respuesta, incluyéndose en tal cálculo el tiempo necesario para revisar las instrucciones, investigar los recursos de datos existentes, reunir los datos necesarios, y completar y revisar la solicitud de información. Si tiene usted comentarios respecto a la exactitud del cálculo de tiempo o sugerencias para mejorar este formulario, sírvase escribir a: U.S. Department of Education, Washington, DC 20202-4651.

PARTNERSHIP
for Family
Involvement
in Education

BEST COPY AVAILABLE